

# Traduction : Thème

## Infos pratiques

---

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Langue(s) d'enseignement : Français, Espagnol
- > Période de l'année : Enseignement troisième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V3ETHMP

## Présentation

---

Traduction de textes littéraires français en espagnol.

## Évaluation

---

Contrôle continu: une note de TD (coef. 1) et un écrit de 1h (coef. 2)

Contrôle dérogatoire: un écrit de 1h

## Pré-requis nécessaires

---

niveau B1/ B2 en espagnol et niveau B2 en français pour les étudiants non francophones.

## Bibliographie

---

### Dictionnaires

MOLINER Maria, *Diccionario del uso del español* (2 tomes), Madrid, Gredos, 2007.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua española* (2 tomes), Madrid, Gredos, Coll. « Diccionarios Espasa », 2001. Également disponible en ligne :

[www.rae.es](http://www.rae.es).

SECO Manuel, ANDRÉS Olimpia, RAMOS Gabino, *Diccionario del español actual*, Madrid, Aguilar, 1999.

MANUEL SECO, *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 2002.

LITTRE Emile, *Le nouveau Littré*, Paris, Garnier, 2005 et <http://littre.reverso.net/dictionnaire-francais/definition/>

ROBERT, Paul, *Le petit Robert : dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Paris, Le Robert, 2011.

Trésor de la Langue Française Informatisé : <http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>

### Grammaires

BEDEL Jean-Marc, *Nouvelle grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2017.

BELOT Albert, *Espagnol : mode d'emploi*, Paris, Ellipses, 1997.

BESCHERELLE, *La conjugaison, la grammaire, l'orthographe* (3 tomes), Paris, Hatier, 2019.

COSTE Jean, REDONDO Augustin, *Syntaxe de l'espagnol moderne*, Paris, Sedes, 1965.

Real Academia Española, *Diccionario panhispánico de dudas* : <http://lema.rae.es/dpd/>

GERBOIN Pierre, LEROY Christine, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette, 2014.

GREVISSE Maurice, *Le bon usage*, édition refondue par André Goosse, Paris - Gembloux, Duculot, 1993, 13e édition.

### Recueil de vocabulaire

BLED, *Espagnol Vocabulaire*, Hachette, Paris, 2013.

## Contact(s)

> **Nathalie Lalissee-delcourt**

[nlalissee@parisnanterre.fr](mailto:nlalissee@parisnanterre.fr)